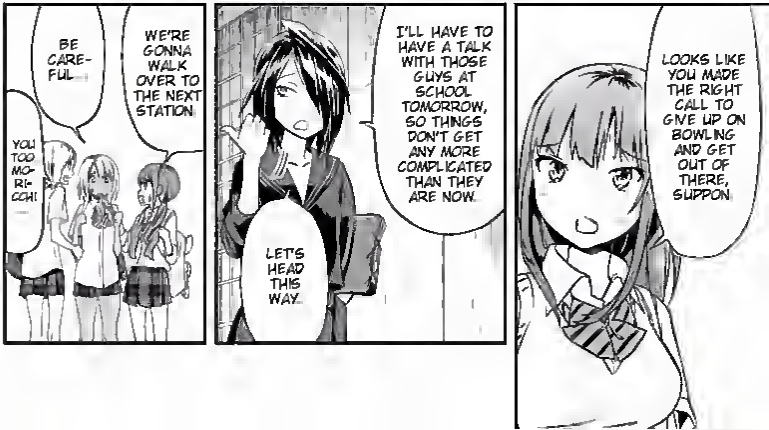
Chapter 11 Sticky Splash Noodles

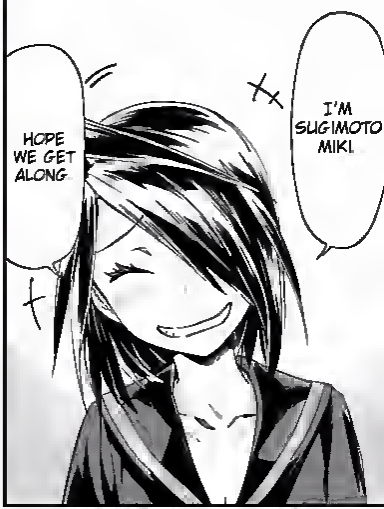
LOOK, THE FRONT OF THE STATION IS CRAWLING WITH ABA-GIRLS.
THEY'RE KEEPING A LOOK-OUT.

THE HOME EC GORILLA CORPS ARE PROBABLY COMING IN ON THE NEXT LINE. WHAT A PAIN.

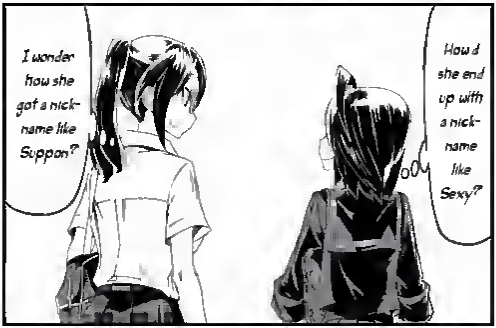

LOOKS LIKE YOU MADE THE RIGHT CALL TO GIVE UP ON BOWLING AND GET OUT OF THERE, SUPPON.
I'LL HAVE TO HAVE A TALK WITH THOSE GUYS AT SCHOOL TOMORROW, SO THINGS DON'T GET ANY MORE COMPLICATED THAN THEY ARE NOW.
LET'S HEAD THIS WAY.
WE'RE GONNA WALK OVER TO THE NEXT STATION.
BE CARE-FUL.
YOU TOO MO-RI-CCHI.

YOU LIKE OKOME-CHAN TOO, SUPPON?!
HUH?!
I WAS THERE BECAUSE I'D HEARD THAT THE UFO CATCHERS THERE HAD OKOME-CHAN HAND TOWELS IN THEM
WE'RE REALLY LUCKY YOU HAPPENED TO SHOW UP, SUPPON
YEAH, YEAH!
.....
OHH..! IS HE WEARING THE RED LOIN-CLOTH?
I GOT TWO OF THEM, SO YOU CAN HAVE ONE
I KNEW YOU AND ME WOULD HAVE THE SAME TASTES!
HM?
HEYYY ...?

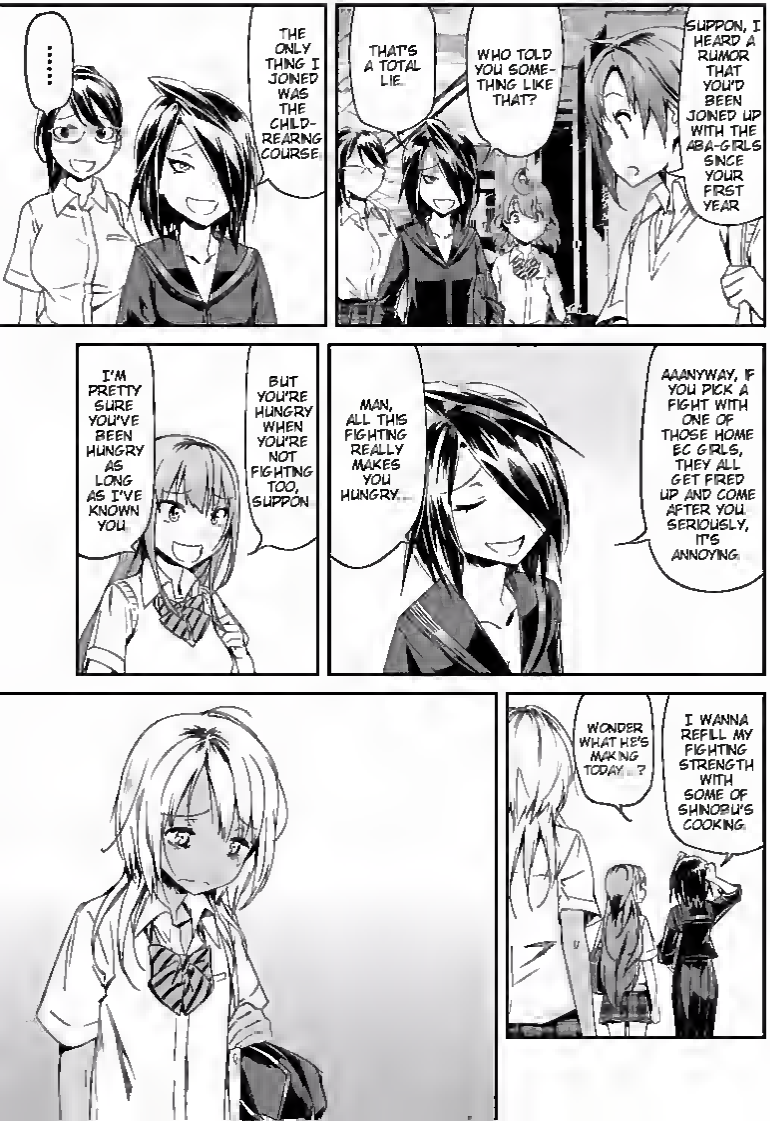
OH, UH...
I'M TAKAGI YOKO.
NICE TO MEET YOU, TOO.


I'M SUGIMOTO MIKI.
HOPE WE GET ALONG

OH, MY BAD, I FORGOT TO INTRODUCE YOU TWO

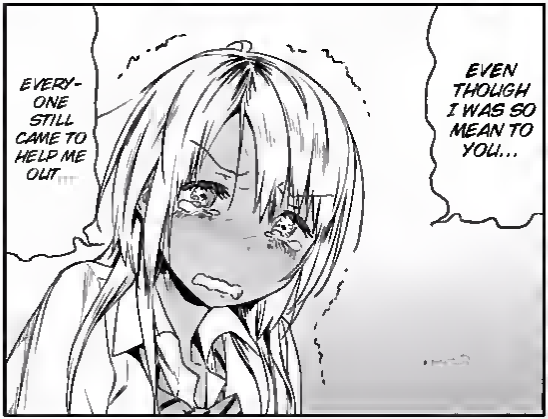

I wonder how she got a nick-name like Suppon?
How'd she end up with a nick-name like Sexy?

?
Oh, yeah. It was definitely Kyoko...

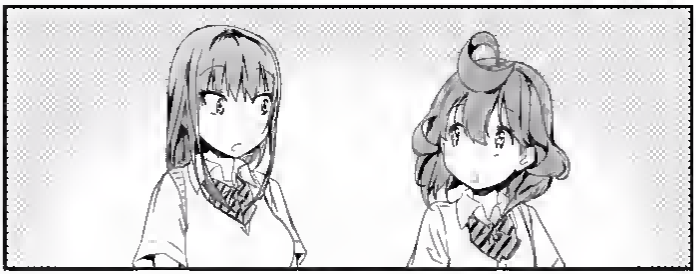

.....
THE ONLY THING I JOINED WAS THE CHILD-REARING COURSE.
THAT'S A TOTAL LIE.
WHO TOLD YOU SOME-THING LIKE THAT?
SUPPON, I HEARD A RUMOR THAT YOU'D BEEN JOINED UP WITH THE ABA-GIRLS SINCE YOUR FIRST YEAR
I'M PRETTY SURE YOU'VE BEEN HUNGRY AS LONG AS I'VE KNOWN YOU.
BUT YOU'RE HUNGRY WHEN YOU'RE NOT FIGHTING TOO, SUPPON
MAN, ALL THIS FIGHTING REALLY MAKES YOU HUNGRY...
AAANYWAY, IF YOU PICK A FIGHT WITH ONE OF THOSE HOME EC GIRLS, THEY ALL GET FIRED UP AND COME AFTER YOU. SERIOUSLY, IT'S ANNOYING.
WONDER WHAT HE'S MAKING TODAY...?
I WANNA REFILL MY FIGHTING STRENGTH WITH SOME OF SHINOBU'S COOKING.

...I'M SORRY, KYOKO AND KURIKO.

YOU STILL DON'T LOOK OKAY, MORIMON.
ARE YOU HURT SOME-WHERE?


EVERY-ONE STILL CAME TO HELP ME OUT...
EVEN THOUGH I WAS SO MEAN TO YOU...

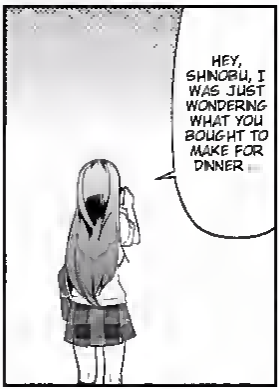
HUH?



NEXT TIME, ALL OF US ARE GONNA WIN MORE TOKENS THAN YOU'VE EVER SEEN!
JUST DON'T DO IT AGAIN, 'KAY?

HUH? ARE YOUR PARENTS GETTING HOME LATE TONIGHT?
IN THAT CASE, WHY DON'T YOU COME EAT AT MY HOUSE WITH SUPPON?

I'M GONNA GO TO THIS RESTAURANT.
DO YOU WANT SOMEONE TO COME WITH YOU?

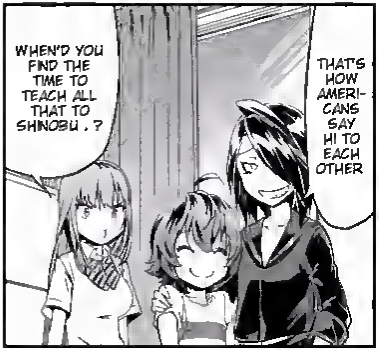

HEY, SHINOBU, I WAS JUST WONDERING WHAT YOU BOUGHT TO MAKE FOR DINNER.

HUH? YOU'RE BY YOURSELF TONIGHT TOO, SEXY?

EXCUSE US...
SHINOBU-!
SUPPON-NEE-CHAN!

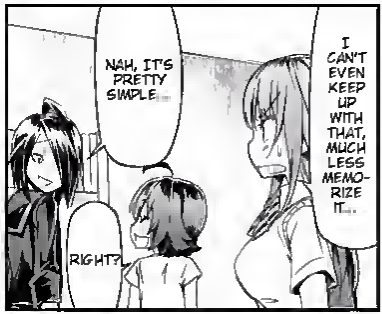
パ
ぎゅっ
ぎゅっ
ぎゅっ
ギリ
ギリ
ギリ
パーン
パーン
パーン
パーン
パーン
パーン
パーン
パーン

ヒロヒロ～
ヒロヒロ～
レベル
アップ
チョン
チョン
レベル
レベル
レベル
アップ
スタッ
レベル


WHEN'D YOU FIND THE TIME TO TEACH ALL THAT TO SHINOBU...?
THAT'S HOW AMERICANS SAY HI TO EACH OTHER

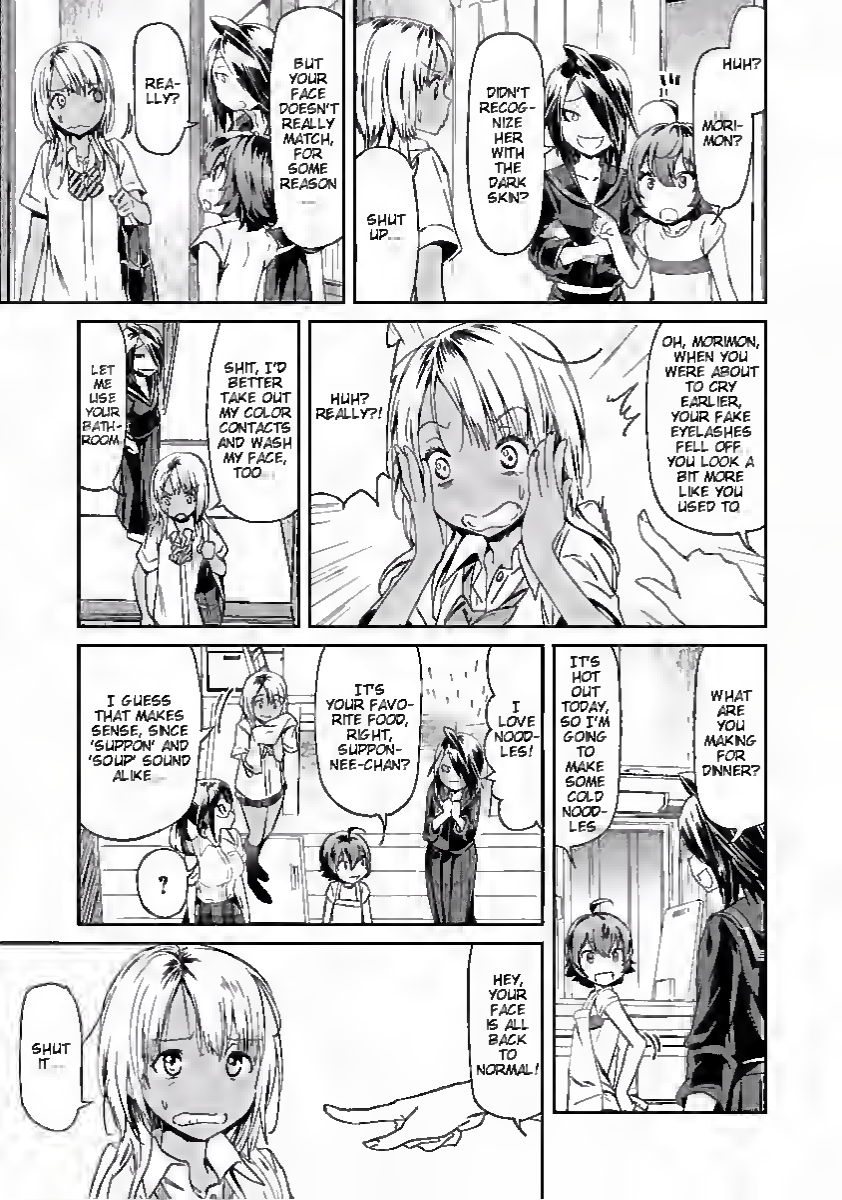
WHAT THE HECK WAS THAT?!
'SUP!

!!!
YOU'VE BEEN GOOD AT LITTLE GAMES LIKE THAT FOR FOREVER, SUPPON

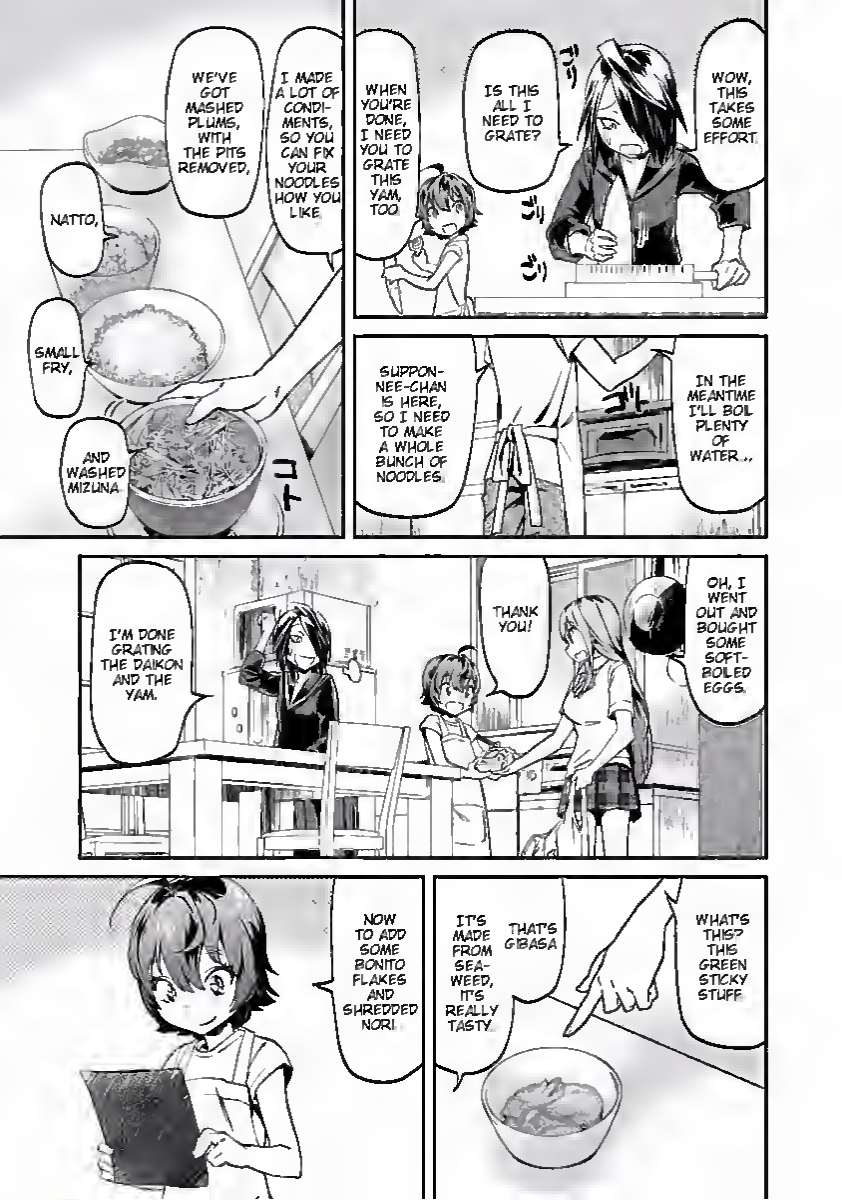

NAH, IT'S PRETTY SIMPLE...
I CAN'T EVEN KEEP UP WITH THAT, MUCH LESS MEMORIZE IT...
RIGHT?

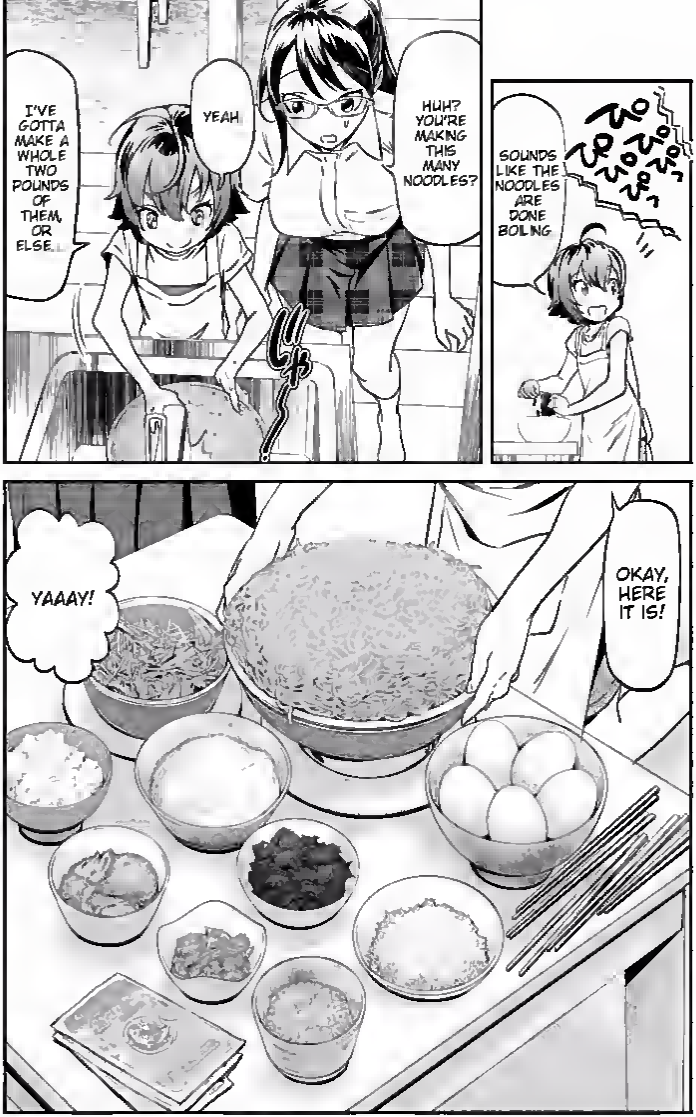
HMM...?
WE USED TO PLAY CARD GAMES TOGETHER...
YOU DON'T REMEMBER ME AFTER SO LONG, SHINOBU?

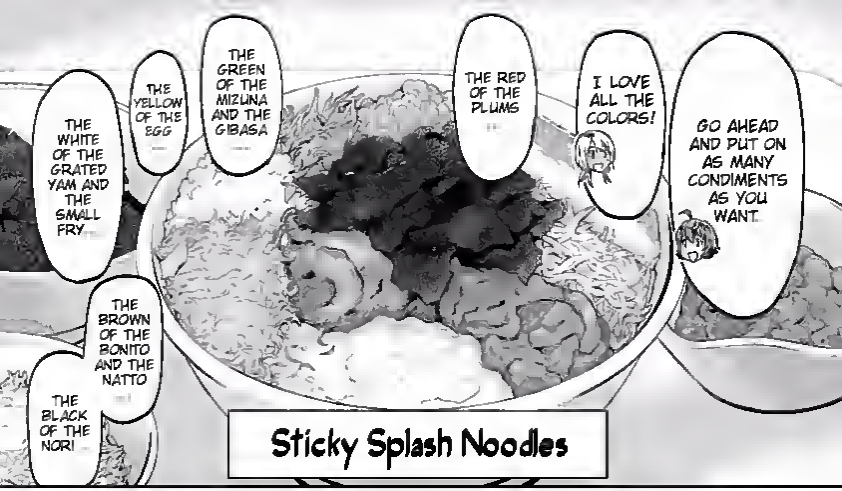
I'M KYOKO'S YOUNGER BROTHER, SHINOBU
OH, GOOD EVENING! IT'S NICE TO MEET YOU


REA-LLY?
BUT YOUR FACE DOESN'T REALLY MATCH, FOR SOME REASON...
SHUT UP...
DIDN'T RECOG-NIZE HER WITH THE DARK SKIN?
HUH?
MORI-MON?
LET ME USE YOUR BATH-ROOM
SHIT, I'D BETTER TAKE OUT MY COLOR CONTACTS AND WASH MY FACE, TOO...
HUH? REALLY?!
OH, MORIMON, WHEN YOU WERE ABOUT TO CRY EARLIER, YOUR FAKE EYELASHES FELL OFF. YOU LOOK A BIT MORE LIKE YOU USED TO
I GUESS THAT MAKES SENSE, SINCE 'SUPPON' AND 'SOUP' SOUND ALIKE...
?
IT'S YOUR FAVO-RITE FOOD, RIGHT, SUPPON-NEE-CHAN?
I LOVE NOOD-LES!
IT'S HOT OUT TODAY, SO I'M GOING TO MAKE SOME COLD NOOD-LES
WHAT ARE YOU MAKING FOR DINNER?
SHUT IT...
HEY, YOUR FACE IS ALL BACK TO NORMAL!

THE DEMON GRATER!
I'LL LEND YOU MY GREATEST WEAPON, SUPPON-NEE-CHAN!
CAN YOU HELP ME OUT A BIT?
LOOK, HERE'S MY WEAPON TOO! SCHWARTZ SCHMELTZ!
THAT'S JUST A WOK
SERIOUSLY, IT LOOKS LIKE SOMETHING OUT OF MONSTER HUNTER
WOAH, THIS THING LOOKS BRUTAL
GO AHEAD AND GRATE THIS DAIKON, YOU CAN LEAVE THE SKIN ON WHEN YOU WASH IT
A STICKER? DID YOU MAKE THAT YOURSELF?
SEE, THERE'S AN INSCRIPTION RIGHT HERE


WOW, THIS TAKES SOME EFFORT.
IS THIS ALL I NEED TO GRATE?
WHEN YOU'RE DONE, I NEED YOU TO GRATE THIS YAM, TOO.
I MADE A LOT OF CONDI-MENTS, SO YOU CAN FIX YOUR NOODLES HOW YOU LIKE.
WE'VE GOT MASHED PLUMS, WITH THE PITS REMOVED,
NATTO,
SMALL FRY,
AND WASHED MIZUNA.
IN THE MEANTIME I'LL BOIL PLENTY OF WATER...
SUPPON-NEE-CHAN IS HERE, SO I NEED TO MAKE A WHOLE BUNCH OF NOODLES.
OH, I WENT OUT AND BOUGHT SOME SOFT-BOILED EGGS.
THANK YOU!
I'M DONE GRATING THE DAIKON AND THE YAM.
WHAT'S THIS? THIS GREEN STICKY STUFF.
THAT'S GIBASA
IT'S MADE FROM SEA-WEED, IT'S REALLY TASTY.
NOW TO ADD SOME BONITO FLAKES AND SHREDDED NORI.


I'VE GOTTA MAKE A WHOLE TWO POUNDS OF THEM, OR ELSE...
YEAH
HUH? YOU'RE MAKING THIS MANY NOODLES?
UP!
SOUNDS LIKE THE NOODLES ARE DONE BOILING
OKAY, HERE IT IS!
YAAAY!


THE WHITE OF THE GRATED YAM AND THE SMALL FRY
THE YELLOW OF THE EGG
THE GREEN OF THE MIZUNA AND THE GIBASA
THE RED OF THE PLUMS
I LOVE ALL THE COLORS!
GO AHEAD AND PUT ON AS MANY CONDIMENTS AS YOU WANT.
THE BROWN OF THE BONITO AND THE NATTO
THE BLACK OF THE NORI
Sticky Splash Noodles

♪
!!!
MIX IT ALL UP WELL BEFORE YOU EAT IT.
もり
もり

ALL THE TOPPINGS REALLY HELP MAKE THE SOUP BASE STRONGER.
I SAY JUST PUT EVERY-THING ON.
WE'VE GOT WASABI AND YUZU-KOSHO TOO.
YOU ONLY NEED TO PUT A LITTLE BIT IN.

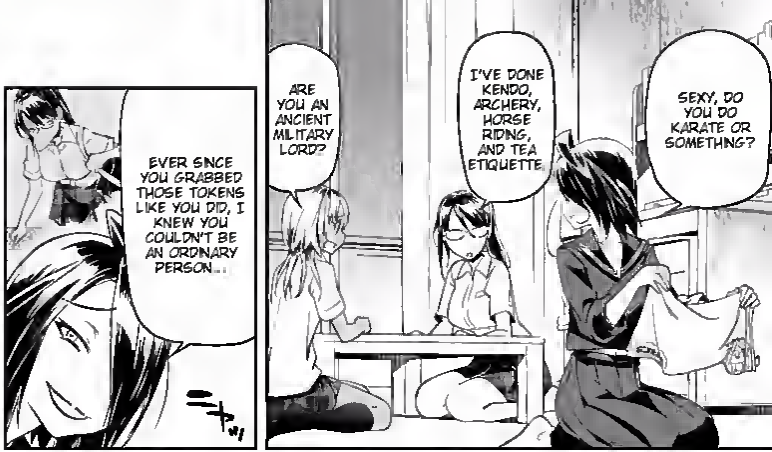
I'M NOT JUST HAVING THIS.
NO, I WAS JUST MAKING SURE THERE WAS ENOUGH FOR EVERYONE. I'LL GET MORE LATER ON.
ずるっ

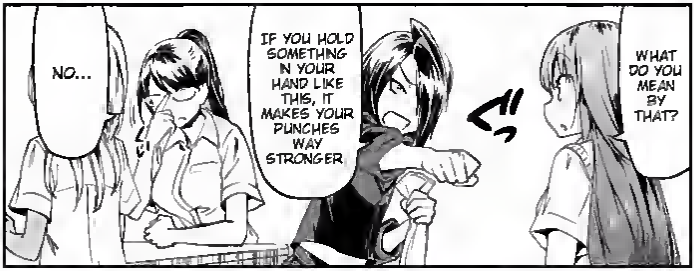
ずっ
YOU DON'T WANT ANY MORE THAN THAT, SEXY?

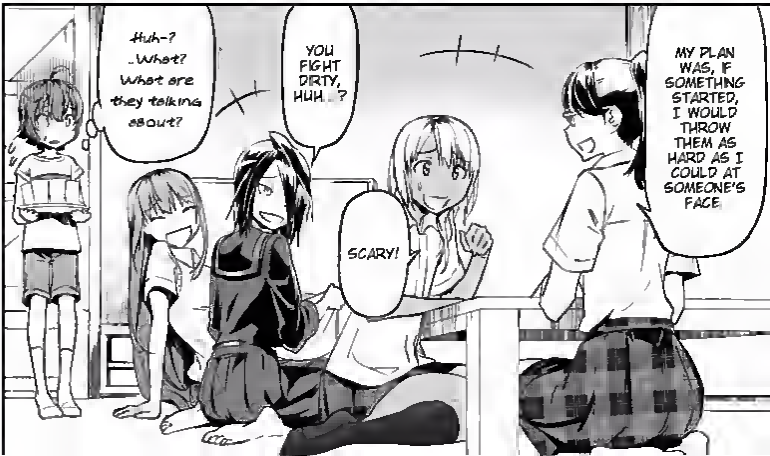
THEY'RE DEFINI-TELY STICKY.
YOU SURE WEREN'T JOKING WHEN YOU CALLED THESE 'STICKY SPLASH NOODLES'
ネバ〜ン

Sfx: horrific slurping noises

I'LL HAVE SOME MORE!
H-HEY, HOLD IT!
YOU DON'T GET FREE REFILLS!
?
BUT NOODLES ARE A DRINK, SO...
IT'S TRUE THAT YOU'D USUALLY CHEW THE NOODLES SO THAT YOU CAN SAVOR THE FLAVOR, BUT THE WAY SUPPON-NEE-CHAN EATS THEM, THEY REALLY ARE MORE OF A DRINK.
THAT'S WHY I TOLD YOU TO MAKE SURE YOU GET ENOUGH THE FIRST TIME, OTHERWISE IT'LL ALL BE GONE.
YOU NEVER SAID THAT
THE LOCAL SUMMER FESTIVAL USED TO HAVE A NOODLE RIVER, AND SUPPON WAS THE ONLY ONE WHO COULD EVER GET A SECOND SERVING.
THAT'S RIGHT, I REMEMBER THAT!
EVEN THOUGH SHE WAS IN-BETWEEN TWO ADULTS, TOO! SHE WAS FAMOUS BACK THEN
EVERYONE SAID IT WAS LIKE SOMETHING OUT OF 'FOOD FIGHT'
ANYWAY, DON'T SAY I DON'T SAVOR THE NOODLES! YOU CAN SAVOR A DRINK TOO, YOU KNOW.
.....


SEXY, DO YOU DO KARATE OR SOMETHING?
I'VE DONE KENDO, ARCHERY, HORSE RIDING, AND TEA ETIQUETTE.
ARE YOU AN ANCIENT MILITARY LORD?
EVER SINCE YOU GRABBED THOSE TOKENS LIKE YOU DID, I KNEW YOU COULDN'T BE AN ORDINARY PERSON...


WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
IF YOU HOLD SOMETHING IN YOUR HAND LIKE THIS, IT MAKES YOUR PUNCHES WAY STRONGER
NO...


MY PLAN WAS, IF SOMETHING STARTED, I WOULD THROW THEM AS HARD AS I COULD AT SOMEONE'S FACE.
SCARY!
YOU FIGHT DIRTY, HUH...?
Huh-? ...What? What are they talking about?

パン
パン
パン
パン
パン
パン
パン
パン

Ane no Onaka wo Fukuramaseru no wa Boku

It's up to me to fill my sister's stomach!

Translation and Editing: Xthen